



VS



一个超级大盗的间谍生死游戏

A G E N T Z I G Z A G

从罪犯到英雄，从恶棍到爱国者，他既像英国特工詹姆斯·邦德，也像美国大盗杰西·詹姆斯
集007电影、惊悚小说和心理学于一体的真实人物传记

代号“锯齿”

二战王牌双面间谍查普曼传奇

The True Wartime Story of Eddie Chapman

【英】本·麦金泰尔 (Ben Macintyre) 著 梁青 译 张晶 兰枫林 校译



情报VS反情报 谎言VS反谎言 心理VS反心理
英美各大媒体和机构强力推荐、高度关注、好评如云

- ★ 英国银河国家图书奖年度最佳传记提名
- ★ 英国科斯塔图书奖年度最佳传记提名
- ★ 《华盛顿邮报》、《纽约时报》年度最佳图书TOP10
- ★ 《纽约时报》年度百本最知名图书
- ★ 电影版权被好莱坞新线公司以百万美元天价买下，由著名导演詹姆斯·曼高德执导，汤姆·克鲁斯主演，Playtone工作室倾力打造

金城出版社
GOLD WALL PRESS

西苑出版社



一个超级大盗的间谍生死游戏

代号“锯齿”

二战王牌双面间谍查普曼传奇

The True Wartime Story of Eddie Chapman

【英】本·麦金泰尔 (Ben Macintyre) 著

梁青 译 张晶 兰枫林 校译

AGENT ZIGZAG



金城出版社
GOLD WALL PRESS



西苑出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

代号“锯齿”：二战王牌双面间谍查普曼传奇 /
(英) 麦金泰尔著；梁青译. — 北京：金城出版社，2011.11
书名原文：Agent ZIGZAG: The True Wartime Story of Eddie Chapman
ISBN 978-7-5155-0253-3
I. ①代… II. ①麦… ②梁… III. ①查普曼, E. (1914~1997) — 传记
IV. ① K835.617=5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 212183 号

AGENT ZIGZAG: THE TRUE WARTIME STORY OF EDDIE CHAPMAN by BEN MACINTYRE

Copyright: © 2007 BY BEN MACINTYRE

This edition arranged with ED VICTOR LTD.

through BIG APPLE AGENCY, INC., Labuan, Malaysia.

Simplified Chinese edition copyright: ©2011 GOLD WALL PRESS

All rights reserved.

金城出版社
西苑出版社
本作品一切权利归 金城出版社 所有，未经合法授权，严禁任何方式使用。

代号“锯齿”：二战王牌双面间谍查普曼传奇

作 者	[英] 本·麦金泰尔
译 者	梁 青
校 译	张 晶 兰枫林
责任编辑	朱策英
文字编辑	李跃刚
开 本	710毫米×1000毫米 1/16
印 张	20.5
字 数	297千字
版 次	2012年2月第1版 2012年2月第1次印刷
印 刷	北京金瀑印刷有限责任公司
书 号	ISBN 978-7-5155-0253-3
定 价	36.00元

出版发行	金城出版社 西苑出版社	北京市朝阳区和平街11区37号楼 邮编：100013
发 行 部	(010)84254364	
编 辑 部	(010)88629629	
投稿邮箱	gwpbooks@yahoo.com	
总 编 室	(010)64228516	
网 址	http://www.jccb.com.cn	
电子邮箱	jinchengchuban@163.com	
法律顾问	陈鹰律师事务所	(010)64970501



各方评说

埃迪·查普曼的故事与众不同，就算写进小说也会让人难以置信。

——英国军情五处 (MI5)

大家都知道查普曼是个恶棍，但人们却往往为他的风度和个性所吸引。

——007 电影导演特伦斯·杨格 (Terence Young)

麦金泰尔是一名十分优雅的作家。他的《代号“锯齿”》逻辑清晰而有条理，叙事流畅，可读性强……真有一种让读者爱不释卷的吸引力。

——《纽约时报》(The New York Times)

麦金泰尔在《代号“锯齿”》一书中把故事讲得几近完美，展现了自己对战争的超强洞察力。这部堪称杰作的传记，终于还了查普曼一个公道：他是一名以自己方式来表现的爱国者……出版后不久，本书的电影版权就以高达 7 位数的金额被拍卖。假如一切正常，这可能是自《卡萨布兰卡》之后最具观赏性的二战题材电影。

——《华盛顿邮报》(The Washington Post)

本书把查普曼写得栩栩如生、有血有肉，在这一点上作者麦金泰尔成功了。关于情报和间谍战题材的图书，不可能找出比本书更能吸引眼球的了……全书读起来扣人心弦，惊心动魄。

——《泰晤士报》(The Times)

《代号“锯齿”》这部传记读起来更像一本情节紧凑的小说，其主人公的传奇故事让他成为二战中最不像双面间谍的双面间谍。作者为一位令人



着迷的人物，写了一部令人着迷的作品。

——《华盛顿时报》(*The Washington Times*)

《代号“锯齿”》这个双面间谍传奇读来妙趣横生，内容精彩纷呈，超过以往任何同类的题材……作者麦金泰尔把故事讲述得有滋有味，令人“食欲大开”。

——英国《金融时报》(*Financial Times*)

勤奋、天赋和灵感，外加对解密文件的专业研究，使麦金泰尔以生动而欢快的文笔完成了一部杰作。

——《波士顿环球报》(*The Boston Globe*)

《代号“锯齿”》的故事，在荒诞离奇中充满辛酸悲悯，具有打动人心的魅力……作者麦金泰尔视角独特，思维敏捷，叙事严谨。

——英国《每日电讯》(*The Daily Telegraph*)

这部关于一名卓越的二战双面间谍的作品，故事栩栩如生、深刻有力，充满着无数讨人喜欢的曲折情节。

——《星期日泰晤士报》(*The Sunday Times*)

直到麦金泰尔这本书的出版，查普曼一生的精彩才有了公正的记录。内容错综复杂，险象迭生；叙述轻松流畅，引人入胜……这是一个最与众不同的二战故事。

——英国《星期日电讯报》(*The Sunday Telegraph*)



各方评说

麦金泰尔以活力四射的手法，把一部人物传记讲得如同间谍悬疑大片般扣人心弦，引人入胜。

——美国《娱乐周刊》(*Entertainment Weekly*)

奇妙的情节，古怪的人物随处可见，这一切都是真实的……这是一本让人拍手称奇的书：主人公的冒险生涯令人痴迷、惊心动魄，作者对材料的搜集研究一丝不苟，娓娓道来的故事引人入胜。如果你对二战、间谍、浪漫故事、诈术或者人类脑中隐秘的东西感兴趣，那么我们就强烈推荐这本书。

——英国《星期日邮报》(*The Mail on Sunday*)

这个男人不仅在战争的敌对双方中扮演双面身份，而且在日常中对每一个他遇到的人和事表演双重角色。可以说，埃迪·查普曼让所有的悬疑小说家都自惭形秽、无地自容，因为他的亲身间谍经历要比世上的任何小说都更精彩。

——美国《男士杂志》(*Men's Journal*)

如果麦金泰尔把这个故事写成小说，他也一定会被指责写得太不可信了，即使每个字讲的都是真实的。他有令人艳羡的写作天赋，从不会写一个单调的句子。这部作品之所以如此吸引人，也源自那些大量刚被解密的曾经极其机密的文件。

——英国《旁观者》杂志 (*The Spectator*)

埃迪·查普曼既像特工 007 詹姆斯·邦德，也像西部大盗杰西·詹姆斯……《代号“锯齿”》扣人心弦，引人入胜，细节严谨，情节巧妙，



极尽好莱坞之能事。

——**纽约公共图书馆 (The New York Public Library)**

一个超常的天才说谎者、技术高超的保险柜大盗成了一位“间谍奇才”——同时在英国军情五处 (MI5) 和德国纳粹反情报机构 (Abwehr) 之间周旋，扮演着双重角色。通过对相关人士的采访、最新解禁的机密文件和查普曼自己生前的回忆录，伦敦《泰晤士报》记者、畅销历史作家麦金泰尔完成了本书。这部有关阴谋、间谍、二战的优秀作品，有几分希区柯克式悬疑电影的特点，但不是黑白片而是彩色片。

——**《科克斯书评》(Kirkus Reviews)**

作为英国军情五处的工具，查普曼被用于向敌人提供重要的虚假情报，是少数几个能哄骗他们的德国上级的双面特工。对英国秘密情报机构不久前公开的战时文件，麦金泰尔展开广泛而细致的研究，使得这部传记读起来更像在观看一部间谍悬疑电影：查普曼“不停地冒险，提供着宝贵的情报”，但“永远不知道他到底是天使还是魔鬼”。

——**美国《出版人周刊》(Publishers Weekly)**

本书内容精彩动人，使真实的间谍故事读起来更像一部悬疑电影：厚重的历史背景下，充满着各种不可思议的曲折情节、鲜活生动的人物和超乎想象的复杂关系——栩栩如生，充满视觉冲击力，就像观看一部被完美剪辑的超级娱乐大片！

——**亚马逊读者**



一个偶然的机会，让我成为《代号“锯齿”》一书的译者。诚惶诚恐，生怕自己不能为读者全面完整地展现这位二战时期双面间谍的风采，也怕自己翻译得索然无味，毕竟间谍题材对我来说是第一次尝试。

当前有很多描写二战时期正面战场的作品，不论是战役的惨烈，还是将军的运筹帷幄，或者是战士们的骁勇善战，都让我们有身临其境的真实感；同时也有很多人物传记，这些人或伟大或平凡，或传奇或普通，都让我们感受到人性的复杂多变与高深莫测。然而，本书作者从大的战争背景中选取了英、德两国间最著名的双面间谍作为主人公，足见作者眼光敏锐，角度独特。从这个著名的间谍身上，我们不但能看到他自身的矛盾与挣扎，还能看到善与恶的交锋，更可以看到英、德两国情报机关的明争暗斗，跌宕起伏，引人入胜。

作者用幽默的笔触，把原本惨烈的战争场景写得妙趣横生，让人有一口气读完的冲动，尤其是英、德双方在不知晓对方底细的时候做出的种种可笑猜测，让人忍不住捧腹。

不想在这里介绍书的内容，希望能给各位读者留一些悬念。但我还是忍不住要说，本书主人公埃迪·查普曼（Eddie Chapman）是个了不起

的人：

他在二战中做了很多了不起的事，为英国情报机关做出了杰出的贡献；然而，同时他也让德国情报机关认为他做出了同样卓越的贡献，甚至授予他铁十字勋章这样的殊荣。这一切都让人觉得不可思议，但是种种不可思议就在查普曼身上发生了。正如当时英国军情五处（MI5）的人所说，这些事就算写在小说里，你都会觉得难以置信。

让我们随着作者走进一个全新的间谍世界，希望各位能有一个愉快的阅读体验。



作者序	001
楔 子	005
第 01 章 海滨旅馆	007
第 02 章 泽西岛监狱	015
第 03 章 战火中的泽西岛	023
第 04 章 罗曼维尔堡	030
第 05 章 布勒托公馆	039
第 06 章 格罗曼博士	047
第 07 章 密码破译者	059
第 08 章 蚊式轰炸机	069
第 09 章 看不见的眼	077
第 10 章 第一次空投伦敦	084
第 11 章 玛莎的兴奋之夜	093
第 12 章 020 营地	099
第 13 章 克雷皮尼路 35 号	109
第 14 章 化解危机	121

第 15 章	弗里达和孩子黛安	129
第 16 章	曾想刺杀希特勒	140
第 17 章	更伟大的冒险	150
第 18 章	偷渡的间谍	162
第 19 章	“漂亮的艾伯特”	168
第 20 章	虚晃一招	179
第 21 章	奥斯陆的“冰崖”	188
第 22 章	丽兹酒店的女孩	198
第 23 章	破坏顾问	209
第 24 章	露滕西亚的午餐	217
第 25 章	“锯齿”归来	227
第 26 章	“狮蚁”	235
第 27 章	堕落	243
第 28 章	烟消云散	252
尾 声		261
后 记		272
附 录		277



以下的真实故事，是以政府文件、书信、日记、新闻报道、口述纪实和回忆为依据的。我第一次听说埃迪·查普曼这个人，是在《泰晤士报》（*The Times*）上看到他的讣告。在二战期间那些杰出的间谍中，查普曼无疑取得了巨大的成就，然而他的名气似乎有些离经叛道。他的讣告好像什么也没说，因为人们不可能知道他在二战时期的功绩——这些历史一直被尘封在英国军情五处（MI5）的机密档案中。当时，人们不会提起任何有关查普曼的故事。

后来，随着政策的放开，军情五处在既不伤害当事人也不破坏国家安全的前提下，开始有选择地解密一些原本机密的信息。第一批“锯齿档案”（Zigzag files）是军情五处于2001年向英国国家档案馆提供的。这些解密的档案包含了1700多页有关查普曼特工行动（Chapman's case）的文件：审讯记录、截获的电报、报告、说明性文字、图表、内部备忘录、会议纪要、书信和照片。这些档案十分详尽，不仅描述了事件和人物，还事无巨细地描绘了一名间谍的生活及其心绪变化——他的感觉、希望、恐惧和矛盾。负责查普曼特工行动的官员旨在完整地描绘这个人，一丝不苟，有时甚至是逐个小时地记录着他的行动。我十分感谢军情五处接受我对相关档案的解密请求，也十分感谢英国国家档案馆霍华德·戴维斯（Howard

Davies) 对我获取补充材料所做的努力。

查普曼本人的回忆录于战后的 1954 年出版，但英国《官方保密法》^[1]限制他不得将自己描述为双面间谍。所以，从他的角度讲述的事件看起来更富娱乐性，却不十分可信。军情五处负责管理查普曼档案的人注意到，查普曼没有年代之类的概念。因此，只有在其他材料能证实查普曼的叙述时，我才会认同他所写的事情经过。为了清楚明白，我规范了自己的拼写，并有选择地把间接引语改为直接引语。

同时，直接或间接接触过查普曼的人，用他们的个人回忆和事件描述不断地充实着查普曼的事迹，使之更加丰满。感谢那些在英国、法国、德国和挪威接受我采访的人，这里包括贝蒂·查普曼^[2]。她用了那么多时间给我讲述半个多世纪之前的事情。而那些和查普曼的隐秘生活有密切联系的其他人，则要求不在本书中提及他们的姓名。

就在本书即将于英国出版的前一周，军情五处发现了一整套机密文件。这些文件是先前向英国国家档案馆移交档案时遗漏的，军情五处的人慷慨地给了我阅读所有内容的机会。正如案件负责人所言，这份档案（现在可以在英国国家档案馆借阅）淋漓尽致地表现了查普曼的性格，并且完成了关于他这幅拼图的最后一部分。

[1] 编注：Official Secrets Act，该法主要保护涉及英联邦国家安全的国家机密和官方信息，适用于英国、爱尔兰、印度和马来西亚等，以前也曾经适用于新西兰。

[2] 编注：Betty Chapman，埃迪·查普曼的妻子，结婚前其姓名为贝蒂·法默（Betty Farmer），后文中有提及。

必索敌间之来间我者，因而利之，导而舍之，故反间可得而用也。

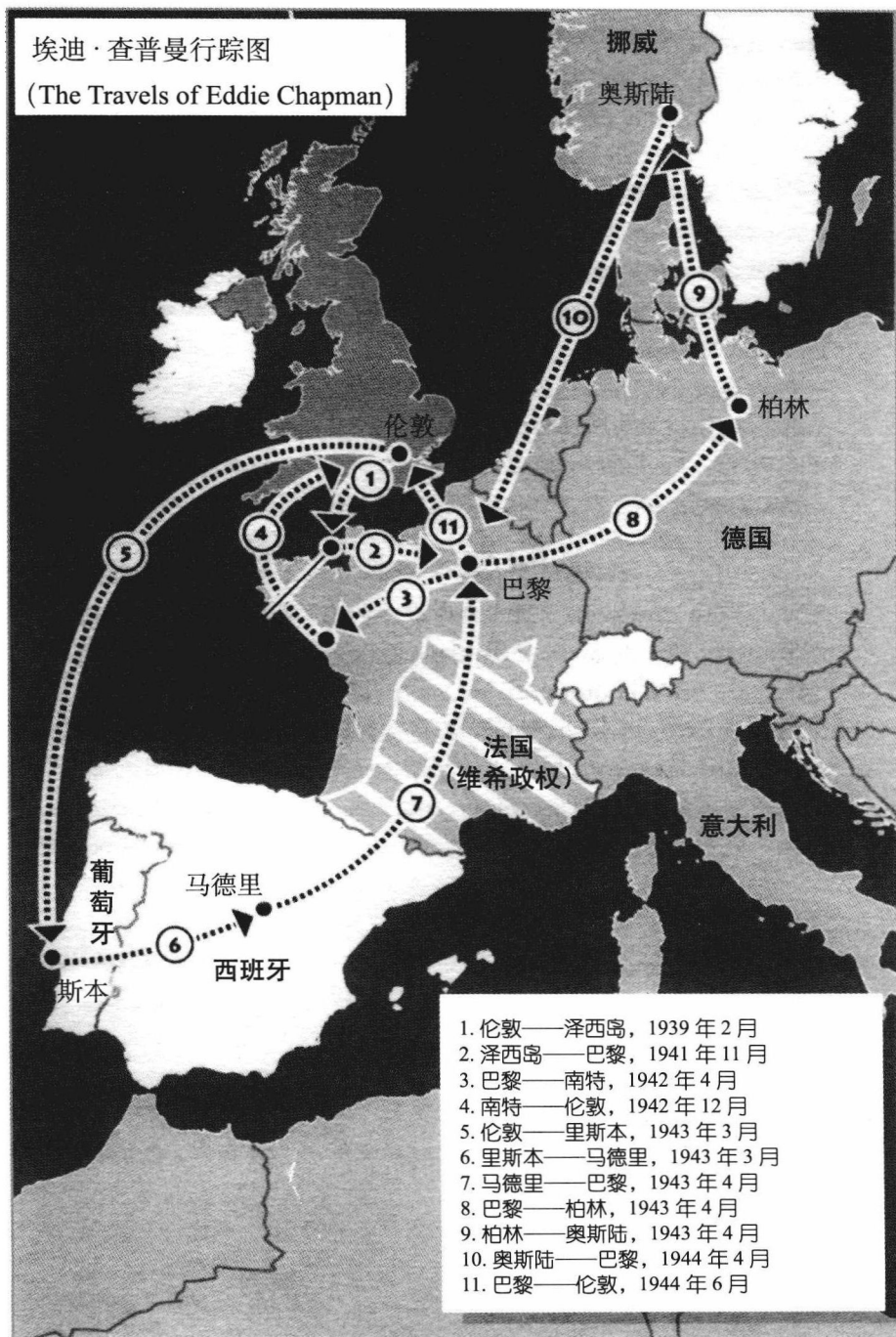
——中国古代军事家孙武

战争造就盗贼，和平消灭他们。

——英国诗人乔治·赫伯特 (George Herbert)

埃迪·查普曼行踪图

(The Travels of Eddie Chapman)





1942年12月16日凌晨2:13，一名德方间谍被一架黑色的佛克—沃尔夫（Focke-Wulf）侦察机空投到英国剑桥郡（Cambridgeshire）上空。他在空中整整降落了12分钟，降落伞呼呼作响。虽然天上有星星，但由于战时的灯火管制，他脚下的土地漆黑一片。他突然开始流鼻血。

这名间谍的装备非常精良，他身穿英国生产的军用登陆靴，戴着头盔。他的口袋里装着四个月前战死的英国士兵的钱包：里面有两张假的身份证，还有一封来自他女友贝蒂（Betty Farmer）的信——这封信是真的。他的背包里装着用于隐形书写的“火柴”、无线接收器、军用地图、价值990英镑的各种面额的旧币、一把柯尔特左轮手枪、挖掘工具，以及一些用来伪装的平光眼镜。他新镶了四颗金牙，费用是由希特勒的第三帝国（Hitler's Third Reich）承担的。他的工装服里还穿了一身时尚且剪裁合体的西装，但是西装已经破了；右裤腿的褶边里缝了一颗由塑料纸包着的氰化钾药丸，以备紧急情况下自杀之用。

这名间谍叫埃迪·查普曼（Eddie Chapman），英国警察知道他还叫爱德华·阿诺德·查普曼（Edward Arnold Chapman）、爱德华·爱德华兹（Edward Edwards）、爱德华·辛普森（Edward Simpson）或者阿诺德·汤普森（Arnold Thompson）。他的德方间谍长官给他起了“弗里茨”这个代号，

或者更亲切地称他为“小弗里茨”。在接到从怀特霍尔（Whitehall）打来的一个紧急电话的那个夜晚，剑桥郡的警察局长让所有警员都关注一个被称为“间谍 X”的人。

查普曼于凌晨 2:25 降落到一片刚犁过的耕地上，在湿乎乎的地上摔了个嘴啃泥。他晕乎乎地松开降落伞，从满是鲜血的飞行服中爬了出来，随后掩埋了它们。查普曼把左轮手枪插进口袋里，在包裹中寻找地图和手电。但是，地图不见了，可能是在黑暗中弄丢了，他手脚并用地搜索着。在浓浓的夜色中，查普曼坐在冰冷的土地上，咒骂着什么。他不禁自忖自己身在何处，到底是谁，心属何方。